

Vocabulaire

NOMS

1^{re} déclinaison (féminins)

ancilla, ae	la servante
fortuna, ae	la fortune, la chance
iniuria, ae	la blessure
mensa, ae	la table

1^{re} déclinaison (féminin)

Sosia, ae	Sosie
------------------	-------

2^e déclinaison (masculins)

ager, agri	le champ
dominus, i	le maître
servus, i	l'esclave

3^e déclinaison (masculins-féminins)

Amphitruo, onis	Amphitryon
condicio, onis	la condition

5^e déclinaison (féminin)

dies, ei	le jour
-----------------	---------

ADJECTIFS

1^{re} classe

bonus, a, um	bon
festus, a, um	de fête, festif
improbus, a, um	malhonnête
infimus, a, um	le plus bas, dernier
multus, a, um	nombreux, beaucoup

2^e classe

omnis, is, e	tout
---------------------	------

PRONOMS

ego	moi
mihi (dat. sg)	moi
tibi (dat. sg)	toi
tu	toi
nos	nous
qui (pron. rel.)	qui
vos	vous

ADJECTIFS-PRONOMS

hic, haec, hoc	celui-ci ; ce ...-ci
ille, illa, illud	celui-là ; ce ...-là
is, ea, id	celui-ci ; ce ...-ci

VERBES

1^{re} conjugaison

asto, are	se tenir debout
depopulo, are	dévaster, ravager
responso, are	répondre
servo, are	veiller sur, sauver, préserver

2^e conjugaison

habeo, ere	avoir
salveo, ere	être en bonne santé
→ salve (impér. 2PS)	au revoir

3^e conjugaison

perdo, ere	perdre
-------------------	--------

Irréguliers

fero, ferre	porter, supporter
sum, esse	être
volo, velle	vouloir
→ vult (ind. prés. 3PS)	

MOTS INVARIABLES

Adverbes

aegre	avec peine
an ?	est-ce que ?
autem	or, cependant
domi	à la maison
iam	déjà, désormais
igitur	donc
nimis	trop
num ?	est-ce que ?
nunc	maintenant
quidem	certainement
satis	assez

Conjonction de coordination

aut	ou
------------	----

Préposition

apud (+ accusatif)	près de
---------------------------	---------

Servez ce servile serviteur !

2

L'un des aspects de la civilisation antique qui nous soit le plus étranger est l'esclavage. Le servus était un personnage incontournable à Rome : au 1^{er} siècle PCN¹, un habitant de Rome sur cinq était un esclave !

Voici quelques phrases d'auteurs romains utilisant le mot « servus »...

Des phrases simples pour commencer

Bone serve, salve.	(PLAUTE, <i>Bacchides</i> , 775)
Ego omnes servos perdo.	(CAECILIUS STATIUS, <i>Palliatae</i> , 124)
An tu mihi servus es ?	(PLAUTE, <i>Bacchides</i> , 162)
Vos servos habetis.	(CICÉRON, <i>Pro Roscio</i> , 77)
Is nunc cum servis servat.	(PLAUTE, <i>Rudens</i> , 850)
Amphitruonis ego sum servus Sosia.	(PLAUTE, <i>Amphitruo</i> , 394)
Num ancillae aut servi tibi responsant ?	(PLAUTE, <i>Menaechmi</i> , 620)
Satis servorum habeo domi.	(PLAUTE, <i>Stichus</i> , 397)

À propos de la difficulté du statut d'esclave...

Servi iniurias nimis aegre ferunt.	(CATON, <i>Orationes</i> , 58, 12)
Iam agros depopulant servi dominorum domi.	(ENNIUS, <i>Praetextae</i> , 3)
Igitur omnes improbi servi [sunt].	(CICÉRON, <i>Paradoxa Stoicorum</i> V, 35)
Est autem infima condicio et fortuna servorum.	(CICÉRON, <i>De Officiis</i> I, 41)

... et de quelques bons côtés !

Servorum est festus dies hic.	(LUCILIUS, <i>Saturae</i> VI, 228)
Tibi servi multi apud mensam astant.	(NEVIUS, <i>Palliatae</i> , 26)
Quidem illa nos vult, qui servi sumus.	(PLAUTE, <i>Miles Gloriosus</i> , 183)

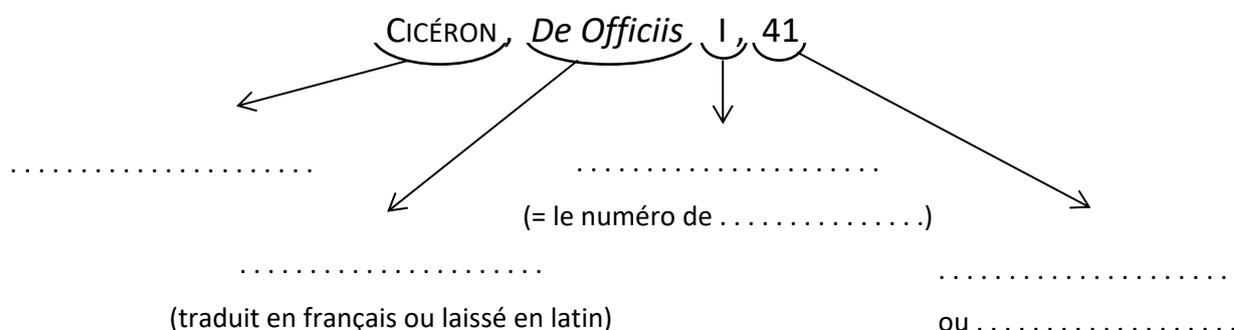
¹ PCN signifie « *post Christum natum* » =

PCN s'oppose à ACN « *Christum natum* » =

À PROPOS DES RÉFÉRENCES DE TEXTES

Tu as certainement remarqué une indication entre parenthèses à la suite de chaque phrase latine : il s'agit de la **référence** du texte, qui permet de retrouver l'ouvrage dont est extraite le texte.

Voici comment « traduire » une référence de texte antique :



Lorsqu'il n'y a pas de chiffres romains après le titre, c'est que l'œuvre en question n'est composée que d'un seul livre. On note alors immédiatement le paragraphe ou, dans nos extraits, le numéro de vers.

Ex : CAECILIUS STATIUS, *Palliatae*, 124

Lorsqu'il y a un chiffre de plus après le chapitre, il s'agit du paragraphe : lorsqu'un chapitre est particulièrement long, le numéro de paragraphe permet de retrouver plus facilement l'extrait cité.

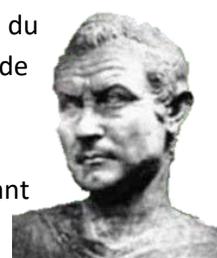
NB : Pour être tout à fait précis, il convient généralement d'ajouter devant la référence la préposition « De . . . » ou la locution « D'après . . . ». Dans le premier cas, l'extrait n'a pas été modifié ; dans le second, il a été simplifié en vue d'en faciliter la traduction.

À PROPOS DES COMÉDIES ROMAINES

Maintenant que tu sais lire une référence de texte, tu peux compléter le début du paragraphe avec le nom de l'auteur le plus représenté dans les phrases traduites lors de cette étape.



....., né vers 254 ACN à Sarsina dans l'antique Ombrie (maintenant située en Romagne) et mort en 184 ACN à Rome, est un auteur comique latin.



Ce n'est pas un hasard s'il est autant représenté dans cette étape : en effet, les comédies romaines traditionnelles avaient forcément un esclave parmi les personnages. L'esclave, souvent plus rusé que son maître, permettait de générer des situations particulièrement amusantes aux yeux des Romains.

Les extraits de Caecilius Status et de Nevius sont d'ailleurs aussi tirés de pièces comiques.